

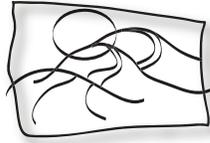
Charlotte Guérette et Sylvie Roberge Blanchet

VIVRE LE CONTE DANS SA CLASSE

Pistes de découverte et exploitations pédagogiques



**Vivre le conte
dans sa classe**
**Pistes de découverte
et exploitations pédagogiques**



Collection *Parcours pédagogiques*

La collection ***Parcours pédagogiques*** réunit des publications destinées à accompagner et à appuyer les enseignants et tous les intervenants en éducation dans leur pratique quotidienne.

Titres déjà parus dans la collection
Parcours pédagogiques

CLÉ@TIC.

Guide pratique et activités éducatives
Denis Guérard et François Guérard

L'éducation relative à l'environnement.

École et communauté : une dynamique constructive
Lucie Sauvé, Isabel Orellana, Sarah Qualman et Sonia Dubé
Préface de Pierre Dansereau

Guide de planification pédagogique
Marie-Josée Langlois

Harmoniser TIC et approches pédagogiques.

Démarches et projets intégrateurs pour favoriser la réussite
Danielle De Champlain et Gaétane Grossinger Divay

Stratégies et Compétences.

Intervenir pour mieux agir
Martine Peters et Sylvie Viola

Charlotte Guérette
et Sylvie Roberge Blanchet

**Vivre le conte
dans sa classe**
**Pistes de découverte
et exploitations pédagogiques**

Hurtubise

**Catalogage avant publication de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec
et Bibliothèque et Archives Canada**

Guérette, Charlotte

Vivre le conte dans sa classe : pistes de découverte et exploitations pédagogiques

(Parcours pédagogiques)

Comprend des réf. bibliogr.

ISBN 978-2-89428-619-7

1. Contes - Étude et enseignement (Préscolaire). 2. Contes - Étude et enseignement (Primaire).
3. Contes - Problèmes et exercices. I. Roberge Blanchet, Sylvie, II. Titre. III. Collection.

LB1575.G83 2003

372.64

C2003-940640-7

Édition et direction de la collection : Suzanne Bélanger
Révision linguistique et correction d'épreuves : Corinne de Vailly
Illustrations à l'intérieur de l'ouvrage et sur la couverture : Marc Mongeau
Conception et réalisation de la maquette intérieure : Philippe Langlois
Conception et réalisation de la couverture : Christian Campana

Dans cet ouvrage, le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but
d'alléger le texte.

Les Éditions Hurtubise bénéficient du soutien des institutions suivantes pour leurs activités
d'édition : gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement
de l'industrie de l'édition (PADIÉ) et Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres du
gouvernement du Québec.

ISBN 978-2-89428-619-7

Dépôt légal – 2^e trimestre 2003

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives du Canada

Copyright © 2003

Éditions Hurtubise inc.

Diffusion-distribution au Canada :

Distribution HMM

1815, avenue De Lorimier

Montréal (Québec) H2K 3W6

Téléphone : 514 523-1523

Télécopieur : 514 523-9969

www.distributionhmm.com

Diffusion-distribution en Europe :

Librairie du Québec/DNM

30, rue Gay-Lussac

75005 Paris FRANCE

www.librairieduquebec.fr

Tous droits réservés. Toute reproduction, traduction ou adaptation, en tout ou en partie, par
quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation préalable de l'Éditeur.



La Loi sur le droit d'auteur interdit la reproduction des œuvres sans autorisation des titulaires de droits. Or, la photocopie non autorisée – le « photocopillage » – s'est généralisée, provoquant une baisse des achats de livres, au point que la possibilité même pour les auteurs de créer des œuvres nouvelles et de les faire éditer par des professionnels est menacée. Nous rappelons donc que toute reproduction, partielle ou totale, par quelque procédé que ce soit, du présent ouvrage est interdite sans l'autorisation de l'Éditeur.

Imprimé au Canada
www.editionshurtubise.com

Table des matières

Avant-propos	9
CHAPITRE 1	
Historique du conte	11
Capsule 1.1 : La clochette magique (Préscolaire, 1^{er}, 2^e et 3^e cycles) ..	12
Origine lointaine des contes	15
Contes d'Europe et du Québec	15
France (depuis la fin du XVII ^e siècle)	16
Allemagne (début et milieu du XIX ^e siècle)	16
Danemark (depuis le milieu du XIX ^e siècle)	17
Capsule 1.2 : Qui êtes-vous monsieur Andersen ?	
(Préscolaire et 1^{er} cycle)	18
Angleterre (depuis le milieu du XIX ^e siècle)	22
Italie (fin du XIX ^e siècle)	22
Québec (depuis le début du XVII ^e siècle)	22
Capsule 1.3 : Sur la piste des contes d'ici et d'ailleurs (3^e cycle)	24
Particularités du conte de tradition orale et du conte moderne	30
Versions et adaptations des contes	30
Capsule 1.4 : Y a-t-il une petite place pour moi ? (Préscolaire)	31
Capsule 1.5 : Une bien curieuse petite fille ! (2^e et 3^e cycles)	35
Capsule 1.6 : Quand l'imagination s'emmêle...	
(Préscolaire, 1^{er}, 2^e et 3^e cycles)	38
CHAPITRE 2	
Développement de l'enfant à travers le conte	43
Développement intellectuel de l'enfant	44
Au préscolaire : se souvenir et redire	44
De six à huit ans : apprivoiser l'espace et le temps	44
De 8 à 12 ans : démêler le réel et l'imaginaire	45
Développement social et culturel de l'enfant	46
Au préscolaire : acquérir la confiance	46
Capsule 2.1 : De A à...Z (Préscolaire)	48
De six à huit ans : identifier le bien et le mal	51
Capsule 2.2 : Beau ou laid, quelle importance ? (1^{er} cycle)	52
De 8 à 12 ans : comprendre l'autre	54
Capsule 2.3 : Turlututu... (2^e et 3^e cycles)	55
Développement psychologique de l'enfant	58
Au préscolaire : exprimer ses émotions	58
Capsule 2.4 : Dans la marmite ! (Préscolaire)	59

De six à huit ans : rechercher la sécurité	61
Capsule 2.5 : Si on faisait connaissance... (1^{er} cycle)	62
De 8 à 10 ans : avoir peur de l'inconnu	65
De 10 à 12 ans : contrôler la situation	65
CHAPITRE 3	
Un contenu aux magnifiques contenants	67
Fiction brève	68
Catégories de contes	68
Contes d'animaux	69
Capsule 3.1 : Les livres se mangent... avec les yeux ! (Préscolaire) ...	70
Contes d'objets personnifiés	74
Capsule 3.2 : Quand les objets s'animent... (1^{er}, 2^e et 3^e cycles)	75
Contes merveilleux	78
Contes romanesques	79
Capsule 3.3 : Sur un pas de deux... (2^e et 3^e cycles)	80
Contes explicatifs	83
Capsule 3.4 : Pourquoi ? (Préscolaire, 1^{er}, 2^e et 3^e cycles)	84
Contes sans fin	87
Capsule 3.5 : Et après ? (Préscolaire, 1^{er}, 2^e et 3^e cycles)	88
Contes de sagesse	90
Capsule 3.6 : Kan yama kan... (3^e cycle)	91
Éléments constitutifs du conte	94
Personnages	94
Êtres surnaturels	94
Capsule 3.7 : Les dés magiques (2^e et 3^e cycles)	96
Autres personnages	100
Personnage principal du conte	100
Capsule 3.8 : Des héros partout ! (Préscolaire, 1^{er}, 2^e et 3^e cycles) ...	101
Aventures	105
Lieux	105
Valeurs	106
Capsule 3.9 : Découpe-moi un conte ! (2^e et 3^e cycles)	107
Contenu du conte	112
Introduction du conte	112
Développement du conte	113
Conclusion du conte	113
Schéma du contenu du conte	113
Analyse structurale des contes	114
Schéma actantiel de Greimas	114
Schéma actantiel de Greimas appliqué au conte <i>Hänsel et Gretel</i>	115
Logique des possibles narratifs de Brémond	115
États du récit de Larivaille	116
Capsule 3.10 : Entre les deux, mon cœur... (2^e et 3^e cycles)	117

CHAPITRE 4**Un conte en cache bien d'autres :**

l'imaginaire et la fonction symbolique	123
Ailleurs du conte, ailleurs des enfants	124
Trois types d'imaginaires	124
Fantaisie, apanage de plusieurs contes	126
Capsule 4.1 : Images-Mots et Mots-Images (1 ^{er} et 2 ^e cycles)	127
Universalité du conte	130
Capsule 4.2 : Un petit chaperon fort célèbre... (2 ^e et 3 ^e cycles)	131
Capsule 4.3 : 1, 2, 3... action! (Précolaire et 1 ^{er} cycle)	135
Capsule 4.4 : Moi, ce que j'aime c'est... (Précolaire et 1 ^{er} cycle) ...	137
Capsule 4.5 : C'est mon histoire! (Précolaire et 1 ^{er} cycle)	139
Valeur de symbole du conte	140
Capsule 4.6 : Universels et éternels (3 ^e cycle)	141

CHAPITRE 5

Le mythe, la légende et la fable	145
Le mythe	146
Histoire fabuleuse	146
Caractéristiques des mythes	146
Récit sacré	147
Capsule 5.1 : L'arbre mythologique (3 ^e cycle)	148
La légende	152
Récit d'exploits	152
Caractéristiques de la légende	153
Dimensions de la légende	153
Capsule 5.2 : Sacatabi, Sac-à-tabac! (2 ^e et 3 ^e cycles)	154
Capsule 5.3 : Une araignée sur le plancher... (2 ^e et 3 ^e cycles)	160
Légendes urbaines	163
La fable	163
Capsule 5.4 : Un esclave appelé Ésope (2 ^e et 3 ^e cycles)	164
Récit imaginaire	166
Caractéristiques des fables	166
Fonctions éducatives et morales	166
Capsule 5.5 : Une leçon de sagesse (2 ^e et 3 ^e cycles)	167

CHAPITRE 6

Raconter pour séduire l'enfant	171
Conter : un art	172
Écouter, une expérience inoubliable	173
Raconter sous condition	173
Conteur et répertoire	173
Contribution de l'auditoire	174
Quelques pistes	174
Capsule 6.1 : Un arbre noir, rugueux, tordu... (2 ^e et 3 ^e cycles)	175
Temps et circonstances	175

Préparation du récit	176
Vivre son histoire	176
Favoriser l'écoute	177
Présentation du récit	177
Rituel de l'introduction et de la conclusion	177
Dire le conte	177
Clôture du récit	177
Capsule 6.2 : Ça ne s'arrête pas là... (Préscolaire, 1^{er}, 2^e et 3^e cycles)	178
Façons de présenter le récit	182
Sans le livre	182
Capsule 6.3 : Ouvre grand tes oreilles... (1^{er}, 2^e et 3^e cycles)	183
Avec le livre	185
Capsule 6.4 : Toute une aventure! (Préscolaire et 1^{er} cycle)	186
À l'aide de moyens visuels	188
Quelques pistes	188
Capsule 6.5 : Dans la forêt des trois ours (Préscolaire)	189
Adaptation d'un récit	190
Quelques pistes	191
Capsule 6.6 : Diable! (2^e et 3^e cycles)	192
Conclusion	195
Liens avec le Programme de formation de l'école québécoise –	
Éducation préscolaire et enseignement primaire	197
Compétences transversales	197
Éducation préscolaire	197
Compétences et domaines de développement	197
Domaines d'apprentissage	198
Domaine des langues	198
Domaine de la mathématique, de la science	
et de la technologie	198
Domaine de l'univers social	198
Domaine des arts	199
Domaine du développement personnel	199
Domaines généraux de formation	200
Santé et bien-être	200
Orientation et entrepreneuriat	200
Environnement et consommation	200
Médias	200
Vivre-ensemble et citoyenneté	200
Bibliographie des ouvrages proposés	201
Références bibliographiques	215
Ouvrages de référence cités	215
Parmi les ouvrages consultés	216
Ouvrages de littérature de jeunesse cités	218

Avant-propos

Grandiose mosaïque mettant en scène la vie aux couleurs de l'enfance, le corpus des contes donne la parole à des protagonistes dont le destin dépasse toutes les frontières géographiques et temporelles connues. La pérennité de ces récits est sans conteste un héritage culturel inégalable qu'il importe de léguer aux enfants d'aujourd'hui. À plusieurs égards, les contes méritent une attention soutenue : ils offrent la possibilité de s'instruire, de développer son imaginaire, de découvrir et de comprendre la vie et les autres, et, bien entendu, celle de grandir harmonieusement. À portée universelle, les contenus des contes atteignent invariablement l'unicité de l'enfant, assurant à chacun la certitude de vivre intensément chaque étape de sa vie.

Vivre le conte dans sa classe se révèle une conception novatrice de la mise en place des différentes facettes du conte sises au cœur du quotidien scolaire des enfants du préscolaire et du primaire. Cet ouvrage regroupe bon nombre de notions théoriques associées à l'étude de ce genre littéraire. Plusieurs d'entre elles sont transposées dans un éventail d'activités captivantes offertes aux enseignants soucieux d'entreprendre, avec leurs élèves, un voyage exceptionnel dans l'univers des contes québécois et étrangers.

Ces pistes d'exploitations pédagogiques se présentent sous la forme de capsules d'activités d'animation de la lecture et appartiennent à l'une ou l'autre des trois grandes catégories suivantes :

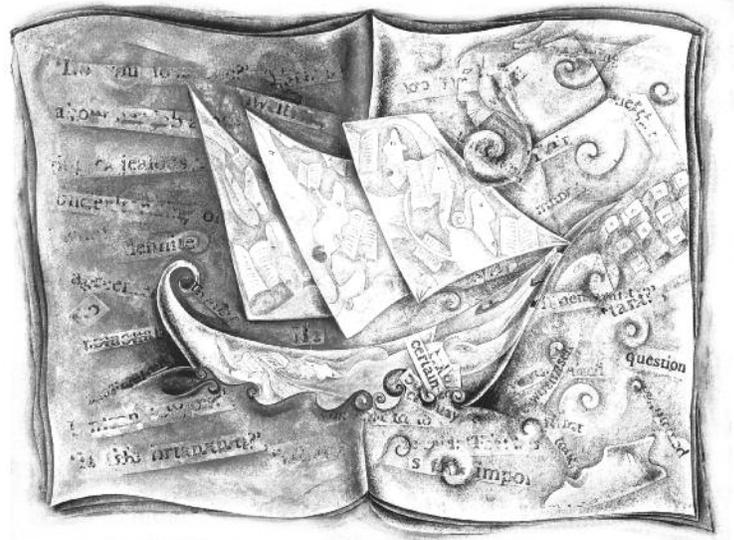
- Activités d'exploitation de contenu qui permettent à l'enfant de vivre des expériences concrètes en rapport avec le texte ou les illustrations d'un ouvrage.
- Activités d'échanges et de discussion qui amènent l'enfant à réfléchir avant de s'exprimer ou de donner son interprétation du texte et des illustrations.
- Activités de promotion qui visent à faire connaître les genres littéraires et à développer chez l'enfant le désir et le plaisir de la lecture.

Ces capsules sont conçues afin de suggérer des démarches qui favorisent l'atteinte des objectifs du *Programme de formation de l'école québécoise*, à l'éducation préscolaire et à l'enseignement primaire. Plusieurs d'entre elles s'inspirent de l'actualité de l'enfant. Elles démontrent qu'on peut vivre le conte dans sa classe de manière à favoriser le développement de compétences et l'acquisition de connaissances.

L'enseignant y trouvera les informations suivantes : l'intention éducative, la préparation et le matériel nécessaires, le déroulement de l'activité, les prolongements et les variantes possibles, les liens interdisciplinaires, les liens avec le Programme de formation ainsi que des suggestions de titres d'ouvrages. Toutefois, il demeure libre de sélectionner les pistes qui lui conviennent, de déterminer la contribution de l'élève à différents moments de la démarche et de fixer ses propres repères concernant le temps à allouer à chacune des étapes du déroulement.

En outre, le lecteur peut choisir d'emprunter les nombreux liens qui lui sont suggérés dans les capsules d'activités pour explorer le contenu de cet ouvrage en naviguant à travers les chapitres au gré de sa fantaisie. En plus de souligner la source incomparable et quasi intarissable d'inspiration que représente la littérature jeunesse, ces liens entre les capsules d'activités suggèrent de nouvelles pistes à l'enseignant qui souhaite élaborer une démarche cohérente pour vivre le conte dans sa classe.

Et si tout commençait par la lecture ou le récit d'un conte ?



Historique du conte

La production actuelle d'ouvrages pour la jeunesse présente des versions différentes de contes de tradition orale. Plusieurs de ces récits sont devenus des classiques de cette littérature, notamment *Cendrillon*, attribué à Charles Perrault et aux frères Grimm que l'on trouve dans le répertoire d'ouvrages publiés dans plusieurs langues occidentales et orientales. Au répertoire des contes modernes, on peut également mentionner de nombreux titres dont des classiques actuels, c'est-à-dire des récits déjà célèbres produits au cours des dernières décennies. Le conte *Frédéric*, du célèbre auteur Léo Lionni, est publié pour la première fois en 1975. Il raconte l'histoire d'un mulot poète. Plutôt que de faire des provisions de noisettes et de maïs pour l'hiver, Frédéric se distingue des autres membres de sa famille en faisant provision de soleil, de couleurs et de mots. Jusqu'à maintenant, ce récit a obtenu un succès continu aussi bien en Amérique du Nord qu'en Europe et ailleurs.



La clochette magique

Intention éducative

- Faire appel à son imagination pour traduire une situation fictive dans la réalité quotidienne.
- Découvrir des contes modernes qui explorent des thèmes en rapport avec la fête de Noël.
- Développer sa créativité.

Boréal-Express

Conte moderne qui aborde de manière particulièrement efficace le thème de la magie de Noël.

Résumé

Un jeune garçon effectue un voyage en train jusqu'au pôle Nord où il rencontre le père Noël. Celui-ci lui offre le premier cadeau de Noël : une des clochettes du harnais de ses rennes. Après avoir perdu celle-ci, l'enfant la retrouve parmi ses cadeaux, le matin de Noël. Il semble toutefois que seuls les enfants et ceux qui y croient vraiment puissent entendre son doux chant.

Référence bibliographique

VAN ALLSBURG, Chris. *Boréal-Express*, Paris, Éditions École des loisirs, 1998.

Préparation / Matériel nécessaire

- Se préparer à raconter l'histoire en faisant plusieurs fois la lecture du texte à haute voix afin de percevoir correctement le rythme du récit ainsi que les émotions qui s'en dégagent. Identifier les passages, mots ou phrases, auxquels il convient d'accorder une attention spéciale ou qui doivent être lus sur un ton particulier (cf. chapitre 6). Observer la relation entre le texte et l'illustration et déterminer le moment propice pour tourner les pages de l'album.
- Nouer un lacet de cuir à une clochette comme celle représentée sur la dernière illustration de l'album. Déposer celle-ci dans un écrin ou un paquet cadeau.
- Confectionner des bracelets en enfilant une clochette sur un cordonnet élastique que chaque enfant glissera à son poignet. Placer ces bracelets dans un contenant décoré pour la circonstance.
- Enregistrer sur cassette la chanson de Noël : *Petit garçon* (voir texte ci-après).
- Sélectionner plusieurs albums de contes ayant trait à la fête de Noël.

Déroulement de l'activité

1. Débuter en montrant la page couverture de l'album.

Choisir une formule d'introduction appropriée selon la clientèle visée. Par exemple :

Au préscolaire : *Qui peut me dire où habite le père Noël ?... [Au pôle Nord]... Le pôle Nord est un lieu immense, rempli de lumières, où vivent des centaines de lutins qui travaillent à fabriquer les jouets que distribue le père Noël. Je peux en parler parce que je connais quelqu'un qui est allé là-bas, il y a plusieurs années, quand il était un petit garçon. Écoute bien, il va te raconter son histoire...*

Suite p. 13

Au primaire : *Voici l'un des plus beaux contes de Noël que je connaisse : Boréal-Express. Celui qui le raconte s'appelle Chris Van Allsburg. C'est lui qui a aussi réalisé les illustrations qui accompagnent le texte. Tout a commencé...*

2. Lire le texte en présentant simultanément les illustrations aux enfants.
(On peut choisir de raconter l'histoire aux enfants du préscolaire.)
3. Arrêter la lecture après le passage suivant : *Le Boréal-Express déchira l'air d'un coup de sifflet et partit à toute vitesse.*
4. Faire écouter la chanson traditionnelle *Petit garçon* :
*Dans son manteau rouge et blanc
Sur un traîneau porté par le vent
Il descendra par la cheminée
Petit garçon il est l'heure d'aller se coucher
Tes yeux se voilent
Écoute les étoiles
Tout est calme, reposé
Entends-tu les clochettes tintinnabuler
Et demain matin, petit garçon
Tu trouveras dans tes chaussons
Tous les jouets dont tu as rêvés
Petit garçon il est l'heure d'aller se coucher*
5. Reprendre la lecture du conte jusqu'à la fin de l'histoire.
6. Refermer le livre et annoncer : *Cette clochette, mon ami me l'a donnée un jour. Et pour moi aussi, elle sonne toujours.* Ouvrir doucement la boîte et sortir la clochette en évitant de la faire tinter. Laisser passer quelques secondes avant de la secouer délicatement. Demander : *Et vous, entendez-vous le chant de la clochette ?*
7. Poursuivre en disant : *Pour que vous n'oubliez jamais que la clochette sonne toujours pour ceux qui y croient vraiment, voici un petit cadeau...*
Distribuer les bracelets aux enfants.
8. Faire suivre cette présentation d'une activité d'échanges et de discussion au cours de laquelle les enfants seront invités à commenter l'histoire entendue, à exprimer leurs émotions, à partager des souvenirs ou des faits vécus à l'occasion de Noël, à décrire comment ils perçoivent cette fête, etc.
9. Présenter brièvement chacun des albums sélectionnés et suggérer aux enfants de lire, dans les jours suivants, d'autres contes de Noël.

1^{er}, 2^e et 3^e
cycles

Prolongement

- Proposer aux enfants de mener une enquête sur les origines du père Noël et les traditions qui entourent cette fête, à travers le monde, en consultant des albums documentaires et en effectuant des recherches dans Internet.
Transcrire toutes les informations recueillies à l'aide d'un logiciel de traitement de texte et présenter les résultats de cette enquête sous forme de site Internet. Y inscrire les références bibliographiques des ouvrages consultés ainsi que la liste des sites en rapport avec les thèmes de la recherche. Enrichir progressivement le site en y ajoutant différents projets. Par exemple :
Imaginer collectivement un conte de Noël.

Suite p. 14

Créer individuellement des comptines et illustrer celles-ci en utilisant un logiciel de dessin.
Transcrire des textes de chansons traditionnelles.

Mettre sur pied une boîte aux lettres électronique et inviter les enfants du préscolaire à utiliser celle-ci pour communiquer avec le père Noël. À tour de rôle, les élèves du 3^e cycle se voient confier la responsabilité de rédiger des réponses aux messages adressés par les petits.

- S'inspirer des personnages mis en scène dans les contes de Noël pour créer des cartes de vœux.

Variante

- Durant la semaine précédant le congé de la fête de Noël, préparer des cartons d'invitation à l'intention des parents afin d'inviter ceux-ci à accompagner leurs enfants à une soirée *Conte en pyjama à bord du Boréal-Express*. Après la lecture du conte, offrir aux participants *Le goûter du Boréal-Express* : du chocolat chaud et des bonbons au nougat (ou des biscuits).

Liens interdisciplinaires

- Français ; Science et technologie ; Arts plastiques.

Liens avec le Programme de formation (compétences transversales, domaines de développement, compétences disciplinaires, domaines généraux de formation)

- Voir p. 197 à 200.

Autres ouvrages proposés pour cette activité

COLLECTIF. *Les plus Belles Histoires de Noël tome 2*, Toulouse, Milan, 2000.

COLLECTIF. *Les plus Belles Histoires de Noël*, Toulouse, Éditions Milan, 1999.

FOREMAN, Michael. *Le Chat de Bethléem*, Paris, Éditions Kaléidoscope, 2000.

Cf. capsules 3.1 – 3.3

GROSZ, Peter. *Un, deux, trois Saint-Nicolas*, Ill. de Giluano Lunelli, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1998, (Collection Un livre d'images Nord-Sud).

GUÉRETTE, Charlotte, (contes traditionnels du Québec réunis par). *La Bûche de Noël*, Montréal, Éditions Hurtubise HMH, 1999, (Collection Atout conte). **Cf. capsule 1.3**

HÄCHLER, Bruno. *Un Noël de tendresse*, Ill. de Angela Kehlenbeck, Zurich, Éditions Nord-Sud, 2000, (Collection Un livre d'images Nord-Sud). **Cf. capsule 3.1**

ICHIKAWA, Satomi. *La Robe de Noël*, Paris, Éditions École des loisirs, 1999.

Cf. capsule 3.2

LEESON, Christine. *Le Premier Noël de Nina*, Ill. de Gaby Hansen, Toulouse, Éditions Milan, 2001. **Cf. capsule 3.1**

THURY, Fredrick H. *Un brin de paille*, Ill. de Vlasta van Kampen, Montréal, Éditions Hurtubise HMH, 1999. **Cf. capsule 3.1**

TIMMERMANS, Felix. *Un bateau du ciel*, Ill. de Stéphane Poulin, Montréal, Éditions Les 400 coups, 1998, (Collection Les grands albums).

WENINGER, Brigitte. *Le Noël de Fenouil*, Ill. d'Ève Tharelt, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1998, (Collection Un livre d'images Nord-Sud).

De nombreuses notions se rapportant à l'historique du conte seront abordées dans le présent chapitre notamment celles précisant la spécificité du conte de tradition orale et du conte moderne, les particularités associées aux notions de version, d'adaptation, etc.

Origine lointaine des contes

En réalité, nul ne connaît l'origine exacte des contes dits traditionnels, folkloriques ou issus de la tradition orale. On croit toutefois que les racines du conte remonteraient aussi loin dans le temps qu'à la mythologie grecque, aussi bien qu'à la mythologie hindoue, gallo-romaine, etc. Les recherches menées au Japon, en Italie, en Russie, en Allemagne, dans différents pays du continent africain et ailleurs, ont permis de vérifier qu'on y trouve une littérature orale largement inspirée par les récits fabuleux que sont les mythes, les ancêtres des contes.

À y regarder de près, on constate que certains contes ont des origines connues très anciennes. Ainsi, en Égypte, des contes déchiffrés sur des stèles et sur du papyrus dataient de mille trois cents ans avant le Christ. Pour sa part, Bruno Bettelheim¹, spécialiste de la psychanalyse des contes, souligne qu'on a identifié une version du conte de *Cendrillon* qui datait de la Chine du IX^e siècle avant J.-C., et que cette version avait déjà un passé. La plupart des philologues (spécialistes de l'étude grammaticale et linguistique des textes) estiment que des versions de *La Belle et la Bête* existent depuis le II^e siècle de notre millénaire : une jeune femme sauve son amoureux qu'un mauvais sort a condamné à vivre sous la forme animale. De plus, on a identifié des versions de ce conte en tous points du globe. Cf. capsule 4.6

Tour à tour, les troubadours du Moyen Âge, les soldats des conquêtes gallo-romaines et plusieurs autres furent les ambassadeurs des contes au cours de leurs voyages.

Contes d'Europe et du Québec

Afin de mieux distinguer les moments importants de la vie du conte en Europe et au Québec, les grands traits de l'historique de ce genre littéraire sont tracés ci-après. Certains des auteurs dont il est fait mention sont nés ailleurs que dans la francophonie. Toutefois, leurs œuvres furent traduites en français peu après leur parution et elles ont eu un impact majeur dans l'historique de la littérature francophone, tant et si bien qu'on omet souvent de les associer à l'un ou l'autre de leurs pays d'origine. On parle plutôt du fonds universel des contes destinés aux jeunes.

¹ Bruno Bettelheim. *Psychanalyse des contes de fées*, p. 81.

France (depuis la fin du XVII^e siècle)

Le genre littéraire ne naquit véritablement qu'à la fin du XVII^e siècle alors que Charles Perrault (1628-1703), né à Paris, rédigea des contes recueillis principalement auprès des paysans. Ceux-ci seront les premiers à être publiés en Europe. Ces récits n'avaient jusque-là qu'un statut oral dans le circuit littéraire français. Ils font partie du recueil *Histoires ou contes du temps passé* plus connu sous le titre *Contes de ma Mère l'Oye* (1697) qui le rendirent célèbre. On y trouve : *La Belle au bois dormant*, *Le Petit Chaperon rouge*, *La Barbe-bleue*, *Le Chat botté*, *Cendrillon*, *Le Petit Poucet*, *Les Fées* et *Riquet à la houppe*. On a cru longtemps que Charles Perrault en avait fait lui-même la collecte. Toutefois, il semble que c'est plutôt son fils, Pierre Darmacour-Perrault, qui effectua ce travail. Charles Perrault retravaillait ces récits, les enjolivait et les racontait à la Cour du roi Louis XIV. Ils furent traduits en anglais dès 1720.

Entre 1696 et 1699, Madame d'Aulnoy publie *Le Cabinet des fées*, huit tomes de contes merveilleux, nommés contes mondains, qui sont très appréciés dans les salons de l'époque. C'est à cette auteure que l'on doit le célèbre conte *L'Oiseau bleu*.

En 1757, Jeanne-Marie Leprince de Beaumont produit une version littéraire de *La Belle et la Bête*, un grand classique de la littérature pour enfants.

Beaucoup plus tard, soit en 1931, Jean de Brunhoff fait paraître *L'Histoire de Babar*, un conte moderne dans lequel un éléphant se comporte comme un enfant. Plusieurs autres ouvrages suivirent ce premier titre.

En 1939, Marcel Aymé publie les *Contes du chat perché* : deux fillettes vivant à la ferme en sont les héroïnes. La popularité de ces contes ne s'est jamais démentie.

En 1943, *Le Petit Prince*, un conte philosophique de l'auteur Antoine de Saint-Exupéry paraît à New York. On le retrouve en France, dès la fin de la Deuxième Guerre mondiale, en 1946 : un enfant rencontre un pilote d'avion dans le désert. Des lecteurs de tous âges assurent, encore aujourd'hui, l'immense popularité de cet ouvrage.

Allemagne (début et milieu du XIX^e siècle)

On dit « les contes de Grimm » comme s'il s'agissait d'un seul et même auteur, en oubliant parfois qu'ils furent deux frères très liés². La magnifique aventure de collecte de contes de Jacob (1785-1863) et Wilhem (1786-1859) Grimm, nés à Hanau, débuta par l'écriture de récits de tradition orale qu'ils connaissaient. Par la suite, ils notèrent ceux racontés par des paysans et des amis qui appartenaient, dans la majorité des cas, à la bourgeoisie de l'époque. Ils parcoururent *La Route des contes de fées*. Longue de 600 km, elle existe

² Pierre Péju. « Fidélité et création chez les frères Grimm », dans *Il était une fois... Les contes de fées*, p. 123.

encore aujourd'hui. Elle traverse le centre de l'Allemagne. Leur récolte de contes y fut très riche.

Pour la Noël 1812, les frères Grimm publièrent le premier volume des *Contes de l'enfance et du foyer*, un recueil qui contient 25 contes. Un deuxième volume fut publié en 1815. Ces ouvrages furent traduits en anglais en 1823. L'édition définitive de leurs contes regroupe 200 titres. Actuellement, on les retrouve dans plus de 120 langues.

Parmi les contes publiés par les frères Grimm, on peut lire : *La Belle au bois dormant*, *Cendrillon*, *Le Petit Chaperon rouge*, *Blanche-Neige*, *Le Pêcheur et sa femme*, *Le Vaillant Petit tailleur*, *Les Sept Corbeaux*, *Hänsel et Gretel (Jeannot et Margot)*, *Le Petit Poucet* et *Les Musiciens de la ville de Brême*.

Danemark (depuis le milieu du XIX^e siècle)

Jusqu'au milieu de ce siècle, les contes pour la jeunesse trouvent leur origine dans l'oralité. Toutefois, les spécialistes s'accordent pour affirmer que Hans Christian Andersen³ (1805-1875), né à Odense, est le premier auteur de contes modernes destinés à l'enfance (voir les particularités du conte moderne ci-après). Déjà très apprécié des enfants pour ses contes, ses poèmes, etc., Hans Christian Andersen a 30 ans lorsqu'il publie, en 1835, un recueil largement inspiré de la tradition orale intitulé *Contes pour enfants*. À partir de 1843, ses œuvres expriment nettement ses propres sentiments et ses émotions à l'égard des malheureux. On y retrouve des traces de son enfance misérable : orphelin, sa grand-mère est détestable, sa mère alcoolique et il a une sœur prostituée. *Le Vilain Petit Canard* transpose la solitude, la tristesse et le rejet de l'auteur dans ce conte d'animaux.

Parmi les autres titres de contes modernes publiés par Hans Christian Andersen, il y a *L'Inébranlable Petit Soldat de plomb*, *La Petite Fille aux allumettes*, *La Petite Sirène*, *La Reine des neiges*, *La Princesse au petit pois*, *Les Habits neufs de l'empereur*.

³ Le 2 avril, date anniversaire de la naissance de Hans Christian Andersen, on célèbre le jour anniversaire de la littérature pour la jeunesse. À cette occasion, *The International Board on Books for Young People (IBBY)* décerne le prix Hans Christian Andersen à un auteur et à un illustrateur, reconnaissant ainsi l'ensemble de l'œuvre de chacun.



Qui êtes-vous monsieur Andersen ?

Intention éducative

- Découvrir l'univers d'Hans Christian Andersen.

Préparation / Matériel nécessaire

- Recueillir quelques informations de base à propos de l'auteur et les adapter aux capacités de compréhension des enfants. Par exemple : *Hans Christian Andersen est né le 2 avril 1805 à Odense, au Danemark. Son père était cordonnier et sa mère lavandière. C'était un petit garçon fragile et rêveur qui aimait raconter qu'un jour il deviendrait un grand seigneur.*
- Encadrer la photocopie d'un portrait d'Andersen.
- Sélectionner des albums et des recueils de contes d'Andersen. Par exemple : *La Princesse au petit pois, Le Vilain Petit Canard, La Petite Sirène, L'Intrépide Soldat de plomb, La Petite Fille aux allumettes, Poucette.*
- Pour chacun des contes, choisir une illustration représentant le personnage principal et la photocopier. Coller l'image obtenue sur un carton de couleur découpé au format désiré. S'inspirer des contes de l'auteur pour décorer une boîte dans laquelle seront déposés tous ces cartons.
- Rassembler des albums documentaires dans lesquels on trouve des illustrations de vêtements, d'habitations et de moyens de transport de l'époque d'Andersen (XIX^e siècle).
- Sélectionner des magazines, des catalogues, des publicités ou des circulaires récents que les enfants utiliseront pour découper des images de vêtements, d'habitations et de moyens de transport actuels.
- Sur un grand carton blanc (50 cm x 70 cm), délimiter au crayon-feutre trois sections portant respectivement les en-têtes : Vêtements – Habitations – Moyens de transport.
- Utiliser des cartons de couleurs variées (format lettre), des ciseaux et de la colle en bâton.

Déroulement de l'activité

1. Poser la question : *Connaissez-vous la Princesse au petit pois ?* Encourager les enfants à exprimer des hypothèses pour expliquer l'origine de ce nom étrange. Par exemple : *Cette princesse serait-elle née dans une cosse de pois ? Prendrait-elle son bain dans de la soupe aux pois ? Porterait-elle une robe à pois ?*
2. Préciser qu'il s'agit d'un personnage de conte et en faire la lecture aux enfants.
3. Dévoiler ensuite le portrait d'Andersen. Préciser son nom, le lieu et l'année de sa naissance. Ajouter quelques informations à propos de sa vie et des autres contes qu'il a écrits.
4. Faire appel aux albums documentaires pour situer Hans Christian Andersen dans le contexte de son époque, en montrant quelques-unes des images présentées et les commenter.

Suite p. 19

5. Distribuer les catalogues, les magazines, les publicités et les circulaires aux enfants. Leur demander d'y découper des vêtements, des maisons, des véhicules utilisés comme moyens de transport et de coller chacune de ces images dans les sections appropriées du grand carton blanc.
6. Fixer cette affiche au mur. Inviter les enfants à comparer les images avec les illustrations qu'ils peuvent observer dans les albums documentaires. Les amener à décrire les différences qu'ils remarquent entre l'époque d'Andersen et notre époque actuelle.

Prolongement

- Organiser une activité de promotion.
Aménager un présentoir regroupant les contes d'Andersen sélectionnés.
À l'heure du conte, inviter un enfant à piger un personnage dans la boîte prévue à cet effet et à montrer celui-ci au reste du groupe.
Après avoir identifié ce personnage, annoncer le titre du conte dans lequel il apparaît et demander à l'enfant de s'inspirer des pages de couverture des albums placés sur le présentoir pour dire dans quel conte se trouve le personnage en question.
Faire la lecture du conte. Recueillir les commentaires des enfants.
Lorsque tous les personnages ont été pigés, se servir des cartons pour fabriquer un mobile et suspendre celui-ci dans le coin lecture.

Variante

- Effectuer cette démarche pour amener les enfants à découvrir l'univers de Charles Perrault et celui des frères Jacob et Wilhelm Grimm.

Liens interdisciplinaires

- Français ; Univers social.

Liens avec le Programme de formation (compétences transversales, domaines de développement, compétences disciplinaires, domaines généraux de formation)

- Voir p. 197 à 200.

Autres ouvrages proposés pour cette activité

Contes d'Andersen

ANDERSEN, Hans Christian. *Contes d'Andersen*, Ill. de Lisbeth Zwerger, Zurich, Éditions Nord-Sud, 2001, (Collection Un livre d'images Nord-Sud).

ANDERSEN, Hans Christian. *La Reine des neiges et autres contes*, Ill. de Renata Fuckkova, Paris, Éditions Gründ, 2001, (Collection Contes et fables de toujours).

ANDERSEN, Hans Christian. *Les Habits neufs de l'empereur*, Ill. de Lisbeth Zwerger, Zurich, Éditions Nord-Sud, 2001, (Collection Un livre d'images Nord-Sud).

ANDERSEN, Hans Christian. *Le Vilain Petit Canard*, adaptation et illustrations de Bernadette, Zurich, Éditions Nord-Sud, 2000, (Collection Un livre d'images Nord-Sud).

Cf. capsule 3.1

Suite p. 20 

- ANDERSEN, Hans Christian. *La Petite Sirène*, Ill. de Boris Diodorov, Paris, Éditions Ipomée / Albin Michel, 1998.
- ANDERSEN, H.C. *La Colline aux lutins*, Ill. d'Elisabeth Nyman, Toulouse, Éditions Milan, 1996.
- ANDERSEN, Hans Christian. *L'Inébranlable Soldat de plomb*, Ill. de P.J. Lynch, Paris, Éditions Kaléidoscope, 1993. **Cf. capsule 3.2**
- ANDERSEN, H.C. *La Petite Fille aux allumettes*, Ill. d'Otto S. Svend, Paris, Éditions Françoise Deflandre, 1992.
- ANDERSEN, Hans Christian. *La Princesse et le Porcher*, Ill. d'Anastasia Archipowa, Rennes, Éditions Ouest-France, 1991.
- ANDERSEN, Hans Christian. *Le Sapin*, Ill. de Bernadette, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1990, (Collection Un livre d'images Nord-Sud). **Cf. capsule 3.2**
- ANDERSEN, Hans Christian. *Le Rossignol*, Ill. de Josef Palecek, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1990, (Collection Un livre d'images Nord-Sud).
- BLONDON, Hervé. *La Princesse au petit pois*, Montréal, Éditions Les 400 coups, 1997, (Collection Monstres, sorcières et autres féeries). **Cf. capsule 3.3**
- LASSER, Olivier. *Poucette*, Ill. de Christiane Beauregard, Montréal, Éditions Les 400 coups, 1997, (Collection Monstres, sorcières et autres féeries). **Cf. capsule 3.8**

Contes de Grimm

- GRIMM, les frères. *La Belle au bois dormant*, Ill. de Kinuko Y. Craft, Saint-Germain-en-Laye, Éditions PêchePommePoire, 2002. **Cf. capsules 3.3 – 3.10**
- GRIMM, les frères. *Le Petit Chaperon rouge*, Ill. de Susanne Janssen, Paris, Éditions Seuil jeunesse, 2002. **Cf. capsules 3.10 – 4.2 – 1.6**
- GRIMM, Jacob et Wilhelm. *Hänsel et Gretel*, Ill. d'Anthony Browne, Paris, Éditions Kaléidoscope, 2001. **Cf. capsules 3.7 – 3.8 – 1.6**
- GRIMM, Jacob et Wilhelm. *Les Grands Contes de Grimm*, Ill. d'Anastassija Archipowa, Paris, Éditions Albin Michel jeunesse, 1999. **Cf. capsules 3.8 – 3.10**
- GRIMM, Jacob et Wilhelm. *Le Vaillant Petit Tailleur*, Ill. d'Olga et Andreij Dugin, Paris, Éditions Duculot / Casterman, 1999, (Collection Les albums Duculot). **Cf. capsules 1.3 – 3.8**
- GRIMM, les frères. *Mille-Fourrures*, Ill. de Henriette Sauvant, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1997, (Collection Un livre d'images Nord-Sud). **Cf. capsules 1.6 – 3.10 – 4.6**
- GRIMM, Frères, (adaptation). *Les Trois Fils du tailleur*, Ill. de Jean-Pierre Corderoc'h, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1996, (Collection Un livre d'images Nord-Sud). **Cf. capsule 1.3**
- GRIMM, Jakob et Wilhelm. *Les Souliers usés par la danse*, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1996, (Collection Un livre d'images Nord-Sud). **Cf. capsule 3.3**
- GRIMM, les frères. *La Belle au bois dormant*, Ill. de Félix Hoffmann, Paris, Éditions Circonflexe, 1995, (Collection Aux couleurs du temps). **Cf. capsules 3.3 – 3.10**

Suite p. 21 

- GRIMM, Jakob et Wilhelm. *Neige-Blanche et Rose-Rouge*, Ill. de Gennadij Spirin, Paris, Éditions Gautier-Languereau, 1995.
- GRIMM, Wilhelm et Jacob. *Les Musiciens de la ville de Brême*, Ill. de Hans Fischer, Paris, Éditions Circonflexe, 1991, (Collection Aux couleurs du temps). **Cf. capsules 3.1 – 4.6**
- WILHELM, Hans. *Les Musiciens de Brême*, Paris, Éditions Kaléidoscope, 1992.
Cf. capsule 3.1 – 4.6

Contes de Perrault

- JONAS, Anne, (d'après Charles Perrault). *Peau d'âne*, Ill. de Anne Romby, Toulouse, Éditions Milan, 2002. **Cf. capsules 1.6 – 3.10 – 4.6**
- KERLOC'H, Jean-Pierre, (d'après Charles Perrault). *Peau d'âne*, Ill. d'Éric Battut, Paris, Éditions Didier jeunesse, 2000. **Cf. capsule 1.6**
- Le Chat botté*, (d'après Charles Perrault). Ill. de Benjamin Bachelier, Paris, Éditions Tourbillon, 2002. **Cf. capsule 1.6**
- MAROIS, André. *Riquet à la houppe*, Ill. de Gérard Dubois, Montréal, Éditions Les 400 coups, 2000, (Collection Monstres, sorcières et autres féeries). **Cf. capsule 3.3**
- PERRAULT, Charles. *Cendrillon*, Ill. de Kinuko Y. Craft, Saint-Germain-en-Laye, Éditions PêchePommePoire, 2001. **Cf. capsules 1.6 – 3.3 – 3.10**
- PERRAULT, Charles. *Le Chat botté*, Ill. de Giuliano Lunelli, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1999, (Collection Un livre d'images Nord-Sud). **Cf. capsule 3.3**
- PERRAULT, Charles. *Cendrillon*, Ill. de Loek Koopmans, Zurich, Éditions Nord-Sud, 1999, (Collection Un livre d'images Nord-Sud). **Cf. capsules 1.6 – 3.3 – 3.10**
- PERRAULT, Charles. *Contes de ma Mère l'Oye*, Ill. de Gustave Doré, Paris, Éditions Gallimard, 1998, (Collection Folio Junior, Édition spéciale). **Cf. capsules 3.10 – 4.2**
- PERRAULT, Charles. *Contes*, Paris, Éditions Flammarion, 1997, (Collection Étonnants classiques). **Cf. capsules 3.10 – 4.6**
- PERRAULT, Charles. *Songes de la Belle au bois dormant*, Texte, illustrations et mise en pages de Frédéric Clément, Tournai, Éditions Casterman, 1996, (Collection Les authentiques). **Cf. capsules 3.9 – 3.10**
- PERRAULT, Charles. *La Barbe-bleue*, Ill. de Jean Claverie, Paris, Éditions Albin Michel jeunesse, 1991.